Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 34 (2007)

Heft: 136

Artikel: Bondjo les patoisaints

Autor: Salzmann, Marie-Rose

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245109

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BONDJO LES PATOISAINTS

Lai Yose - Marie-Rose Salzmann, Les Genevez (JU)



Bondjo les patoisaints!

Les Taignons vôs r'merchie tus, de cte sens ou bin d'âtre paît, po aivoi participè en cte Féte caintonale di mois de sèpteimbre dous mille ché. Merci aichbin en cés que sont d'moérè en l'hôtâ et que musint en cés que f'sint lai féte dains loute tieûre.

Dains note societé, è y è tot pien de dgens que se bèyant di mâ po ainimaie nôs véprèes di saimde. Ènne hichtoire, ènne loûene, di théâtre, le yass, les tchaintous, è y en pésse.

È y è aichbïn note pique-nique qu'ât aidé hotè chu pie. C't'annèe ç'ât le

dous de septeimbre dous mille sept, en lai cabane di téléski és Dgenvez.

Vôs saites, notre Marie-Thérèse ât aidé li, aivô tot son aimoué, po nôs aippointie énne boènne sope és pois daivô des knagis. Notre Mairie ne fait p' lai sope dains ènne tiaisse mains dains ïn tchâdron cment dains l'temps. Èlle é fâte de

Bonjour les patoisants!

Les Francs-Montagnards vous remercient tous, gens d'ici ou d'ailleurs, d'avoir participé à la Fête cantonale jurassienne du mois de septembre 2006. Merci aussi à ceux qui sont restés à la maison et qui ont fait la fête dans leur coeur en pensant à nous.

Dans notre société, il y a beaucoup de monde qui se dévoue pour animer nos après-midi du samedi : une histoire, une plaisanterie, du théâtre, le jeu de cartes ou les chansons, tout y passe.

Il y a également notre pique-nique qui est toujours mis sur pied. Cette

année, c'est le 2 septembre 2007, à la cabane du téléski des Genevez.

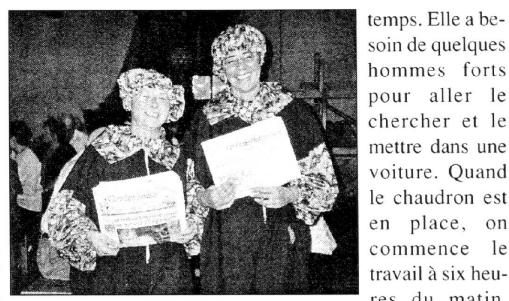
Vous savez, notre Marie-Thérèse est toujours là, pour nous préparer avec amour, une bonne soupe aux pois avec des pieds de cochon. Notre Marie ne fait pas la soupe dans une marmite, mais dans un chaudron comme dans le



Marie-Thérèse Rebetez au travail.

quéques hannes qu'aint d'1ai fôche po laie l'tiûere èt pe l'botaie dains lai dymbarde.

Tiaind le tchâdron ât en piaice, an ècmence le traivail és ché di maitin. Ènne bote de l' âve, lai Mairie fait di



Animation jurassienne.

fûe aivô des p'téts bôs qu'èlle é aippointie. An y pésse tote lai maitnèe po y botaie tot c' qu' è fât. Lai Mairie lai r'mûe svent aivô sai grôsse pâle en bôs. À bout din moment, èlle révise se tot ât tieûe aivô son étchmoûere.

À méde, nôs sont âtoué di tchâdron po aivoi ènne aissiete de sope aivô ïn knagi. Vôs n' peute saivoi c' ment èlle ât boènne. Aiprés tot çoli, nôs péssant ènne véprèe, bin héyerous, d'aivô des loûenes, des hichtoires, des uns djouant és cairtes.

Tiaind è y è ci Jules aivô sai viôle, an se bote ê tchaintaie. Dïnche, voili ïn bé dûemoine de péssè d'aivô nôs patoisaints en tiu nôs dians: « En l'annèe qu'vint! »

I r'merchie inco tot ces dgens que faïnt ôtche po l' patois.

En lai r'voyure.

Une met l'eau, Marie fait du feu avec des petits bois qu'elle a préparés. On passe toute la matinée à ajouter ce qu'il faut. Marie la remue avec sa grosse *pèlette* en bois. Après un certain temps, elle contrôle si tout est cuit avec sa passoire.

pour aller le

mettre dans une

voiture. Quand

le chaudron est

travail à six heu-

res du matin.

en place,

commence

A midi, nous sommes tous autour du chaudron à attendre une assiette de soupe et un pied de cochon. Vous n'imaginez pas comme elle est bonne! Après tout ça, nous passons une après-midi bien heureux à écouter des histoires ou à jouer aux cartes.

Quand le Jules est là avec son accordéon, on se met à chanter. Ainsi, voilà un beau dimanche de passé avec nos patoisants à qui nous disons : « A l'année prochaine! »

Je remercie encore tous ceux qui font quelque chose pour le patois.

A la prochaine.